

STRUČNÝ NÁVOD



BERNINA 335 | 325

BERNINA

made to create

DŮLEŽITÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI.....	4
---	----------

Všeobecné informace	8
----------------------------------	----------

Všeobecná fakta

1 Stroj	10
1.1 Pohled zředu	10
1.2 Prostor jehel	11
1.3 Zpět.....	12
1.4 Ovládací prvky	13
2 Příslušenství	14
2.1 Přítlačné patky dodané se strojem (B 325).....	14
2.2 Přítlačné patky dodané se strojem (B 335).....	14
2.3 Příslušenství dodané se strojem	15
3 Obrazovka	16
3.1 Domovská obrazovka.....	16
3.2 Obrazovka šití	16
3.3 Volba stehu	16

Obsluha stroje

4 Příprava stroje.....	17
4.1 Připojení stroje a ovládacího pedálu	17
4.2 Výměna přítlačné patky	17
4.3 Výměna přítlačné patky	18
4.4 Výměna jehly	18
4.5 Navíjení spodní nitě a navlečení	19
4.6 Navlečení horní nitě	21
4.7 Nasazení/sejmutí násuvného stolku	23

Údržba a péče

5 Údržba	24
5.1 Čištění podavače	24
5.2 Čištění a mazání chapače.....	25
6 Technická data	26
6.1 Technická data	26

Odstraňování problémů

7 Odstraňování problémů	27
--------------------------------------	-----------

Při práci s Vaším strojem vždy dodržujte tyto základní bezpečnostní pokyny. Před prvním použitím stroje si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

NEBEZPEČÍ

Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, dodržujte následující pravidla:

- ▶ Nikdy nenechávejte zapnutý šicí stroj bez dozoru. Okamžitě po skončení práce nebo před čištěním a údržbou vypněte stroj a odpojte jej z elektrické zásuvky.

Abyste předešli poranění, dodržujte následující pravidla:

- ▶ Nedívejte se přímo do LED osvětlení s optickými nástroji, např. lupou. Je-li LED osvětlení vadné nebo poškozené, nechte si je zkontrolovat, případně opravit u Vašeho autorizovaného prodejce BERNINA.
- ▶ Než budete cokoli dělat v prostoru jehel, vypněte stroj.

- ▶ Před spuštěním stroje zavřete kryty.

VAROVÁNÍ

Abyste předešli nebezpečí popálení, požáru, úrazu elektrickým proudem či poranění, je nutné dodržovat následující pokyny.

Všeobecná fakta

- ▶ Tento stroj se smí používat pouze k účelům popsaným v tomto návodu k obsluze.

Pracovní prostředí

- ▶ Nepoužívejte šicí stroj venku.
- ▶ Tento stroj používejte pouze v suchých prostorách.
- ▶ Nepoužívejte stroj ve vlhkém prostředí.
- ▶ Nepoužívejte stroj v prostředí, kde se používají aerosolové výrobky (spreje).
- ▶ Nepoužívejte stroj v prostředí, kde se podává kyslík.

Technický stav

- ▶ Nepoužívejte stroj, je-li mokrý.
- ▶ Nepoužívejte stroj, pokud řádně nefunguje.
- ▶ Nepoužívejte stroj, je-li poškozen elektrický kabel nebo vidlice.
- ▶ Nepoužívejte stroj, jestliže Vám upadl, poškodil se nebo spadl do vody.
- ▶ Je-li stroj poškozen nebo nefunguje-li správně, nechte si jej zkontrolovat, případně opravit u Vašeho autorizovaného prodejce BERNINAddealer.
- ▶ Dbejte, aby se na větracích otvorech stroje a ovládacího pedálu neusazoval prach a chlupy z látek.
Nepoužívejte stroj, jsou-li zablokovány větrací otvory.

Příslušenství

- ▶ Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem.

- ▶ Používejte pouze originální stehovou desku BERNINA . Nesprávná stehová deska může způsobit lámání jehly.
- ▶ Používejte pouze rovné jehly dobré kvality.
Ohnutá nebo poškozená jehla se může zlomit.
- ▶ Tento stroj je vybaven dvojitou izolací.
Používejte pouze originální náhradní díly. Řiďte se pokyny k obsluze spotřebičů s dvojitou izolací.
- ▶ K mazání stroje používejte výhradně olej BERNINA.

Určení stroje

- ▶ Děti do osmi let, osoby s omezenými fyzickými a psychickými schopnostmi a schopnostmi vnímání, s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento stroj používat, čistit a udržovat pouze po řádném poučení. Tyto osoby musejí navíc být při práci se strojem pod dohledem a/nebo musejí být poučeny o správné obsluze spotřebiče a o souvisejících rizikách.

- ▶ Děti si nesmějí se strojem hrát.
Zvláštní pozornost je třeba věnovat v případě, je-li stroj používán v přítomnosti dětí.
- ▶ Tento stroj používejte výhradně s dodanou elektrickou šňůrou.
Pouze pro USA a Kanadu:
Nepřipojujte elektrickou vidlici NEMA 1-15 do sítě s napětím vyšším než 150 V.
Budete-li stroj používat v jiné zemi než v zemi původu, pořídte si od prodejce BERNINA kabel vhodný pro danou zemi.
- ▶ Používejte stroj pouze s pedálem typu RR1.
- ▶ Nestrkejte žádné předměty do otvorů ve stroji.
- ▶ Nepokládejte žádné předměty na ovládací pedál.
- ▶ Při šití ved'te látku lehce.
Tahání za látku a tlačení na ni může vést ke zlomení jehly.
- ▶ Nepřibližujte se prsty k pohyblivým částem stroje.
Zejména buďte opatrní v blízkosti jehly.
- ▶ Stroj zdvihejte pouze za držadlo.
- ▶ Když děláte jakékoli činnosti v prostoru jehly – navlékání nitě, výměnu jehly, navlékání spodní nitě či výměnu patky, vypněte stroj.
Stroj vypnete přepnutím hlavního vypínače do polohy «0».
- ▶ Když otevíráte ochranné kryty, když mažete stroj nebo provádíte jakoukoli údržbu uvedenou v tomto návodu, vypněte stroj a odpojte jej z elektrické zásuvky.
- ▶ Při vypořádání stroje ze zásuvky uchopte do ruky vidlici. Nikdy netahejte za šňůru.

ULOŽIT TYTO POKYNY

Bezpečnostní značky na stroji

Signál

Účel

CAUTION
MOVING PARTS,
TO REDUCE RISK OF
INJURY, SWITCH OFF
BEFORE SERVICING
CLOSE DOOR BEFORE
OPERATING MACHINE

AVERTISSEMENT
PIÈCES EN ROTATION!
POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE
BLESSURES COUPER LE COURANT
AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN
FERMER LE VOLET AVANT DE METTRE
EN MARCHE LA MACHINE À COUDRE

Pozor: Než začnete na stroji pracovat, uzavřete všechny kryty a víka.

Pozor; pohyblivé součásti. Nebezpečí úrazu snížíte, když stroj před údržbou vypnete. Nasad'te kryty.

Dostupnost návodu k obsluze

Součástí stroje je stručný návod.



Nejnovější verzi podrobného návodu k obsluze modelu B 325 si můžete stáhnout na adrese bernina.com/325-support.



Nejnovější verzi podrobného návodu k obsluze modelu B 335 si můžete stáhnout na adrese bernina.com/335-support.

Nechávejte stručný návod na vhodném místě v blízkosti stroje a mějte jej připravený k nahlédnutí.

Když předáváte stroj třetí straně, předejte s ním i stručný návod.

Správné použití

Váš stroj BERNINA je konstruován a určen pro soukromé použití v domácnosti. Je určen k šití látek a dalších materiálů dle pokynů v tomto návodu. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné. BERNINA odmítá jakoukoli odpovědnost za důsledky vyplývající z nesprávného používání stroje.

Vybavení a obsah balení

V tomto návodu jsou pro ilustraci uvedeny obrázky jako příklad. Stroj a příslušenství uvedené na těchto obrázcích nemusí nutně odpovídat skutečným položkám dodaným s Vaším strojem. Dodávané příslušenství se

může v jednotlivých zemích lišit. Jakékoli zmíněné nebo zobrazené příslušenství, které není součástí dodávky, si můžete zakoupit jako volitelné příslušenství od specializovaného prodejce BERNINA. Další příslušenství najdete na www.bernina.com.

Z technických důvodů a za účelem vylepšení produktu mohou být kdykoli a bez předchozího upozornění provedeny změny ve vybavení stroje a rozsahu dodané objednávky.

Kontrola jakosti BERNINA

Všechny stroje BERNINA jsou vyrobeny s nejvyšší péčí a procházejí rozsáhlými funkčními testy. Počítadlo stehů proto zobrazuje, že se na stroji již šilo, výhradně pro účely testování jakosti. Následné pečlivé vyčištění nevylučuje možnost, že ve stroji zůstanou zbytky nití.

Údržba spotřebičů s dvojitou izolací

U výrobku s dvojitou izolací jsou místo zemnění použity dva izolační systémy. Výrobek s dvojitou izolací není vybaven žádným uzemněním, ani není třeba jej uzemňovat dodatečně. Servis výrobku s dvojitou izolací vyžaduje zvláštní péči a znalosti systému, a měl by jej provádět výhradně odborník. Výměna dílů výrobku s dvojitou izolací musí být

jedině za díly zcela shodné s původními. Výrobek s dvojitou izolací je označen slovy: *Double-Insulation* nebo *double-insulated*.



Výrobek může být též označen symbolem.

Ochrana životního prostředí

Společnosti BERNINA International AG velmi záleží na ochraně životního prostředí. Usilujeme o minimalizaci dopadů našich výrobků na životní prostředí neustálým zlepšováním našich výrobků a technologie výroby.



Stroj je označen symbolem s přeškrtnutou popelnicí. To znamená, že až přestanete stroj používat, neměl by skončit v domovním odpadu. Nevhodná likvidace může vést ke kontaminaci spodní vody a tím i potravinového řetězce nebezpečnými látkami, a k poškození zdraví.

Stroj je nutné odevzdat do sběrného místa pro elektrický a elektronický odpad nebo do sběrného místa pro recyklaci. Informace o sběrných místech získáte od místních úřadů. Když kupujete nový stroj, je prodejce povinen zdarma převzít Váš starý stroj a zajistit jeho řádnou likvidaci.

Pokud stroj obsahuje osobní data, odpovídáte za jejich smazání před odevzdáním k likvidaci.

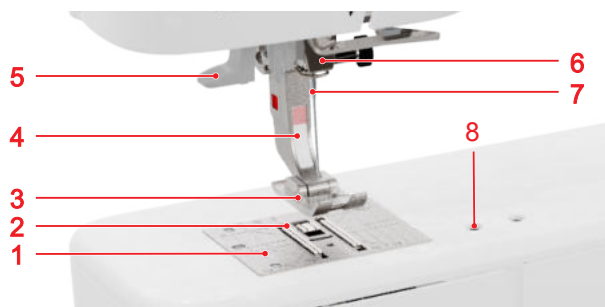
Pohled zředu



- 1** Kryt spodní nitě **2** Odstrh nití **3** Niťová páka **4** Vodítko nitě, navíječ
5 Napínací talířky **6** Svislý trn na cívku **7** Navíječ spodní nitě s odřezávačem
nitě **8** USB port **9** Podavač vysunut/zasunut **10** Otvor pro kolenní páku (pouze
B 335)

Prostor jehel

Prostor jehel



- 1 Stehová deska
- 2 Podavač
- 3 Přítlačná patka
- 4 Držák přítlačné patky
- 5 Navlékač jehly
- 6 Jehlová svorka
- 7 Jehla
- 8 Otvory pro montáž příslušenství

Zpět



1 Konektor pro ovládací pedál **2** Hlavní vypínač **3** Větrací otvory **4** Ruční kolo
5 Vodorovný trn na cívku **6** Očko vodítka nitě **7** Zadní vodítko nitě **8** Držadlo
pro přenášení **9** Kolenní páka pro zdvihání přítlačné patky **10** Zásuvka pro
elektrickou šňůru

Ovládací prvky



- 1 Zpět 2 Zapošít 3 Start/Stop 4 Ovladač rychlosti 5 Konec vzoru 6 Horní/
 spodní poloha jehly 7 Napětí horní nitě 8 Přítlak patky 9 Obrazovka
 10 Domovská obrazovka 11 Rychlá nápověda 12 Reset 13 Šířka stehu
 14 Poloha jehly vlevo/vpravo 15 Délka stehu

Přítlačné patky dodané se strojem (B 325)



Základní patka #1

bernina.com/foot-1-sole



Overlocková patka #2

bernina.com/foot-2-snap-on



Patka pro knoflíkové
dírký #3

bernina.com/foot-3-snap-on



Zipová patka #4

bernina.com/foot-4-snap-on



Patka pro slepý steh #5

bernina.com/foot-5-snap-on

Přítlačné patky dodané se strojem (B 335)



Základní patka #1

bernina.com/foot-1-sole



Overlocková patka #2

bernina.com/foot-2-snap-on



Patka k šití knoflíkových
dírek s posuvným
měřítkem #3A

bernina.com/foot-3A



Zipová patka #4

bernina.com/foot-4-snap-on



Patka pro slepý steh #5

bernina.com/foot-5-snap-on



Otevřená vyšivací
patka #20

bernina.com/foot-20-snap-on

Příslušenství dodané se strojem



Kryt proti prachu



Taška na příslušenství



Držák nacvakávacích patek #78

bernina.com/snap-on-shank-78



Elektrická šňůra



Ovládací pedál



Násuvný stolek

bernina.com/free-arm-slide-on-table



Odvíjecí kotouček D12



Odvíjecí kotouček D27



Odvíjecí kotouček D43



Pěnová podložka



Cívka na spodní nit pro chapač CB

bernina.com/CB-hook-bobbin-cases



Kompenzační podložky



Paráček



Sada jehel

bernina.com/needle-assortment



Štětce

bernina.com/brush-L850-890



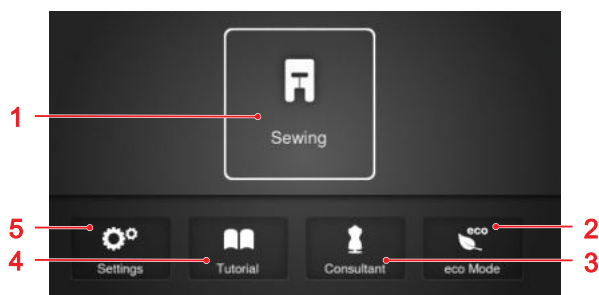
Olaj pro šicí stroje

bernina.com/sewing-machine-oil



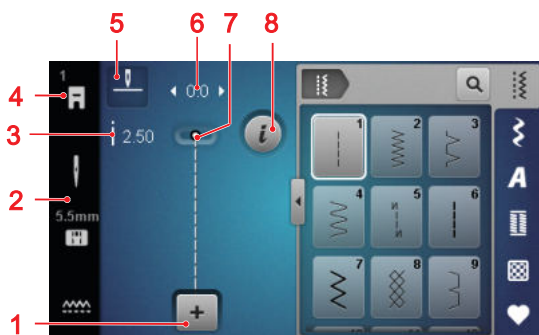
Sada šicích nití

Domovská obrazovka



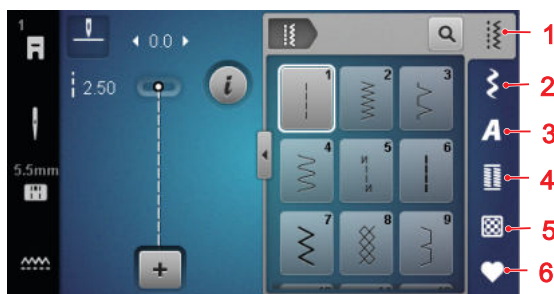
- 1 Šití
- 2 Režim eco
- 3 Rádce
- 4 Návodné video
- 5 Nastavení

Obrazovka šití



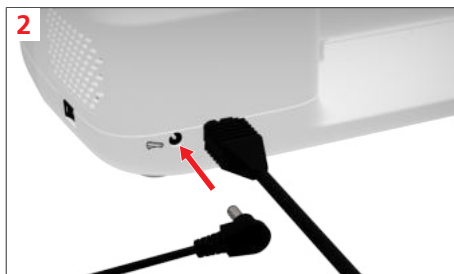
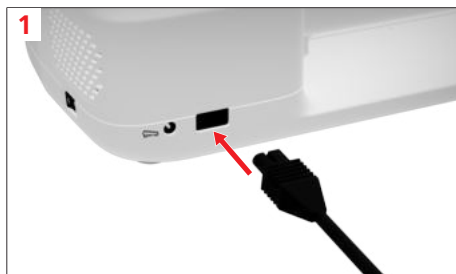
- 1 Režim kombinace
- 2 Stehová deska a šicí jehla
- 3 Délka stehu
- 4 Přítlačná patka
- 5 Zastavení jehly
- 6 Šířka stehu
- 7 Poloha jehly
- 8 Editace

Volba stehu

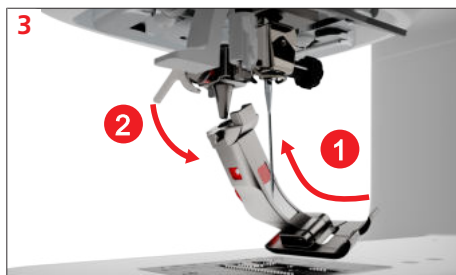
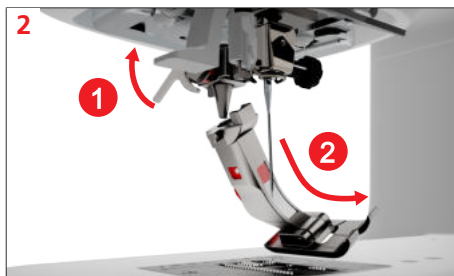


- 1 Základní stehy
- 2 Ozdobné stehy
- 3 Abecedy
- 4 Knoflíkové dírkky
- 5 Quiltovací stehy
- 6 Osobní složka

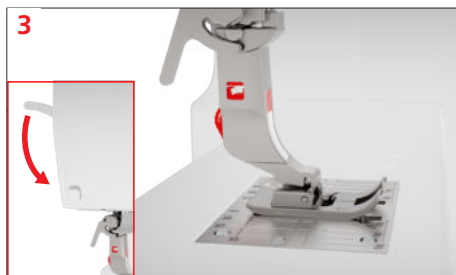
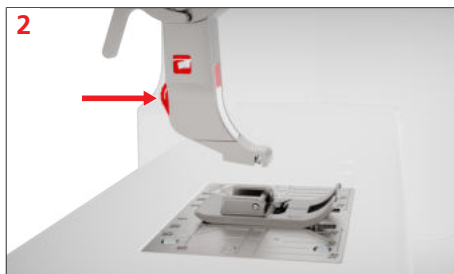
Připojení stroje a ovládacího pedálu



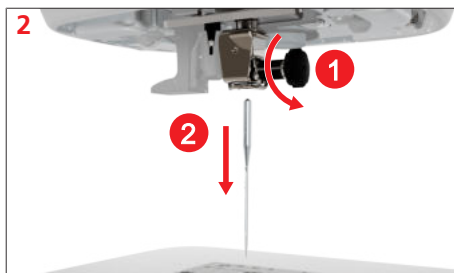
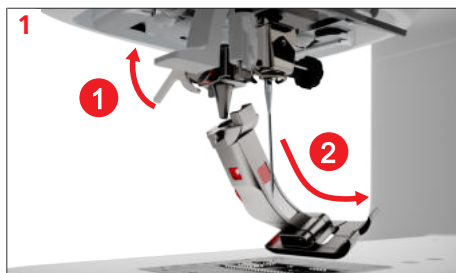
Výměna přítlačné patky

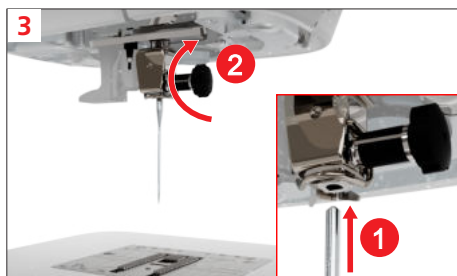


Výměna přitlačné patky



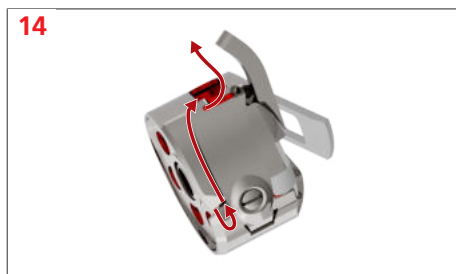
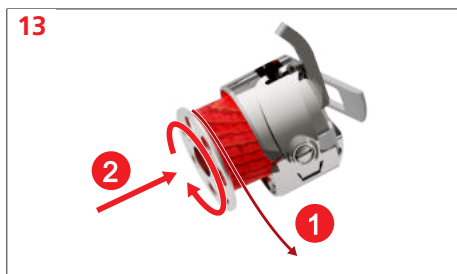
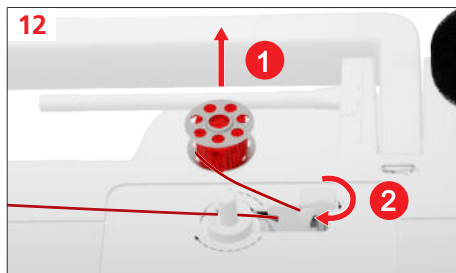
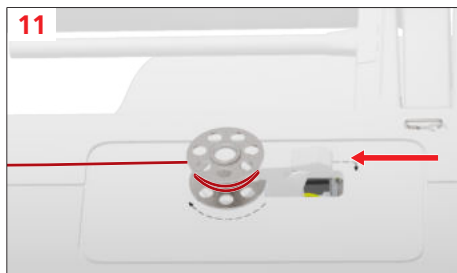
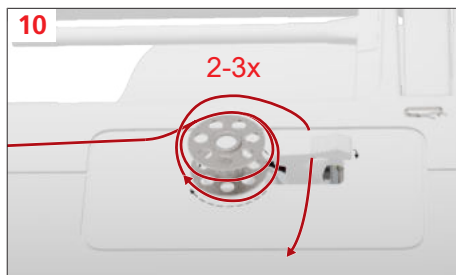
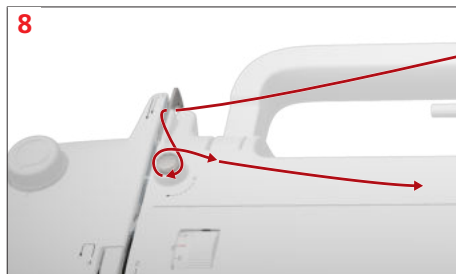
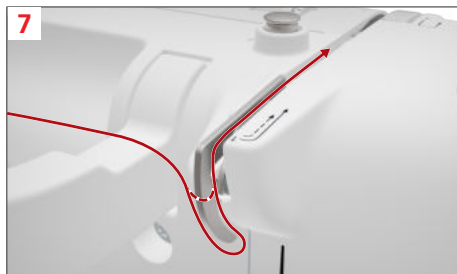
Výměna jehly





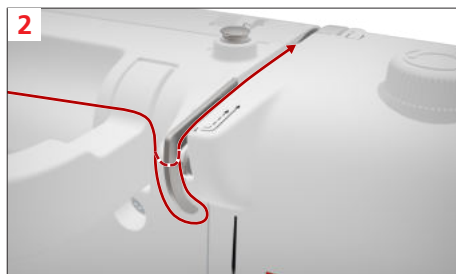
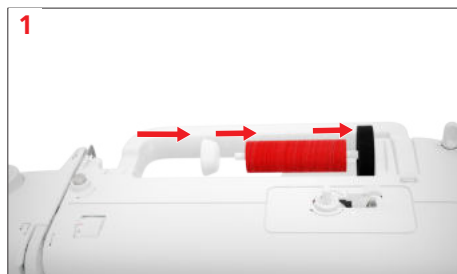
Navíjení spodní nitě a navlečení

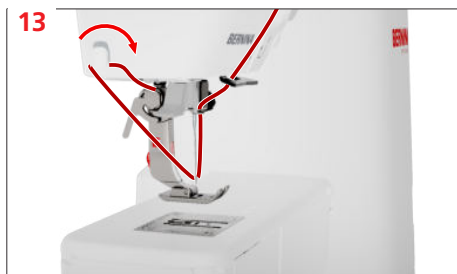
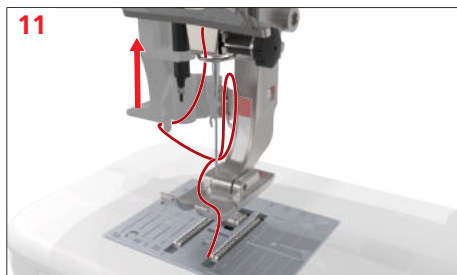
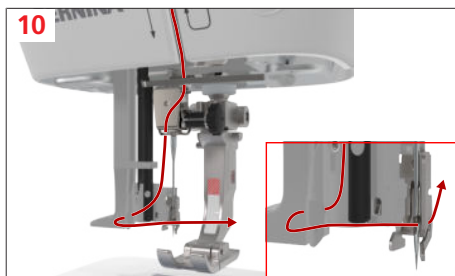
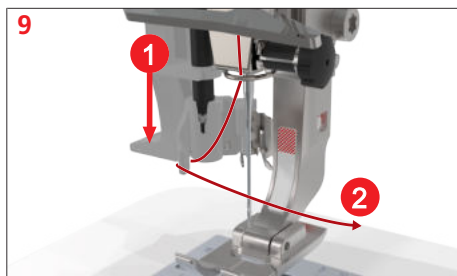






Navlečení horní nitě

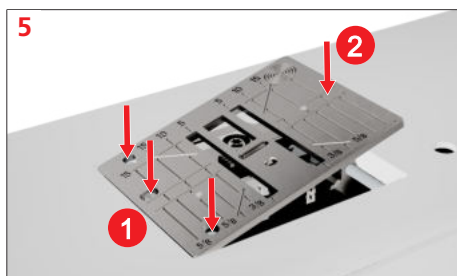
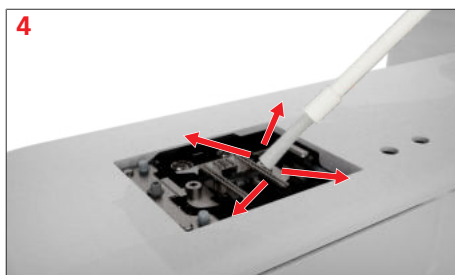
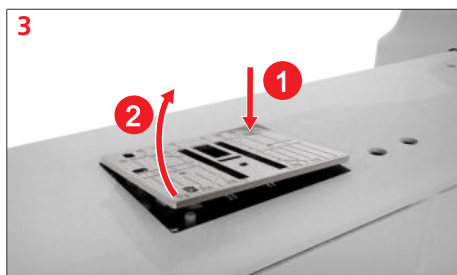




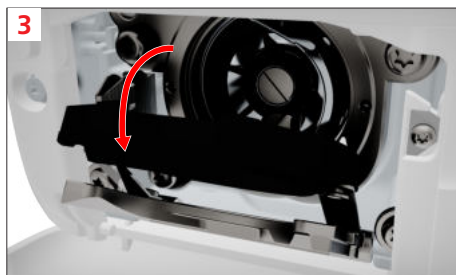
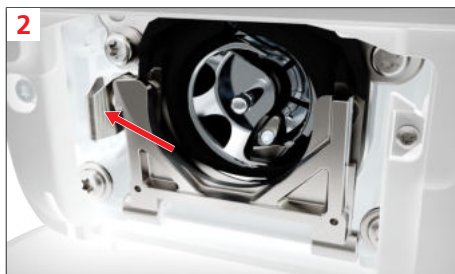
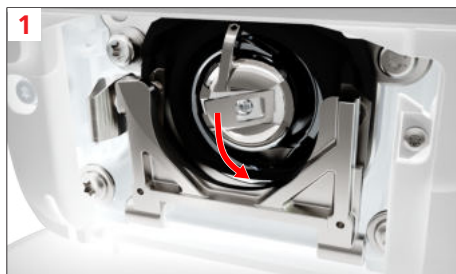
Nasazení/sejmutí násuvného stolku



Čištění podavače



Čištění a mazání chapače



Technická data

Veličina	Hodnota	Jednotka
Maximální rychlost	900	Stehů za minutu
Systém jehel	130/705	
Rozměry bez trnu na cívku (š × h × v)	385 × 323 × 177 (15,2 × 12,7 × 7,0)	mm (palec)
Hmotnost stroje	8,0 (17,6)	kg (lb)
Příkon	100	W
Napětí	100 – 240 50/60	V Hz
Třída ochrany (elektrické přístroje)	II	

Obrazovka nereaguje

Obrazovka je uzamčena.	Odemkněte obrazovku.
Obrazovka je vadná nebo je nesprávně připojena.	Obraťte se na prodejce BERNINA.
Vadné dotykové pero.	Použijte jiné dotykové pero nebo prst.

Chyba při aktualizaci firmwaru

USB flash disk nebyl rozeznán.	Používejte USB flash disk BERNINA.
Postup aktualizace je zablokován a animace na obrazovce není aktivní.	Odpojte USB flash disk. Vypněte stroj. Zapněte hlavní vypínač. Řiďte se pokyny na obrazovce. Obraťte se na prodejce BERNINA.
Soubory s aktualizací firmwaru nebyly nalezeny.	Rozbalte komprimovaný soubor ZIP dle pokynů k aktualizaci. Uložte data pro aktualizaci softwaru přímo na datové médium, a ne do souboru na USB flash disku.

Vynechávání stehů

Nesprávná jehla.	Používejte jehly systému 130/705H.
Tupá nebo ohnutá jehla.	Vyměňte jehlu.
Nekvalitní jehla.	Používejte kvalitní jehly BERNINA.
Nesprávně nasazená jehla.	Nasaďte jehlu do jehlové svorky plochou stranou dozadu až na doraz a utáhněte šroubek.
Nesprávný hrot jehly.	Přizpůsobte jehlový bod textilní struktuře projektu.
Nevhodná kombinace jehla/nit.	Použijte jehlu vhodné velikosti.

Příliš nízká rychlost

Teplota místnosti je příliš vysoká nebo příliš nízká.

Před použitím nechte stroj na jednu hodinu v teplé místnosti.

Snížení maximální rychlost.

Posuňte ovladač rychlosti doprava. Upravte maximální rychlost v nastavení

Stroj nejde spustit

Stroj není připojen k napájení.

Zapojte elektrickou šňůru do stroje a do zásuvky.
Zkontrolujte, zda je elektrická zásuvka pod napětím.

Teplota místnosti je příliš vysoká nebo příliš nízká.

Před použitím nechte stroj na jednu hodinu v teplé místnosti.
Připojte stroj do zásuvky a zapněte hlavní vypínač.

Stroj je poškozen.

Obraťte se na prodejce BERNINA.

Láme se jehla

Nesprávně nasazená jehla.

Nasadte jehlu do jehlové svorky plochou stranou dozadu až na doraz a utáhněte šroubek.

Tahali jste za látku.

Vedte látku rovnoměrně.

Tlačili jste na silnou látku.

Použijte vhodnou přítlačnou patku pro silné látky, např. Džínová patka #8.
Při šití přes silné švy používejte kompenzační nástroj.

Uzlíky na niti.

Používejte kvalitní nit.

Pracovní osvětlení nesvítí

Osvětlení není zapnuto.

V nastavení zapněte osvětlení stroje.

Pracovní osvětlení nesvítí

Osvětlení je vadné.

Obraťte se na prodejce BERNINA.

Nesprávné stehy

Zbytky nití mezi napínacími talířky.

Přeložte kousek tenké látky a několikrát protáhněte přeložený okraj (nepoužívejte okraje látky) mezi napínacími talířky.

Nesprávné navlečení stroje.

Navlečte znovu horní i spodní nit.

Trhá se horní nit

Nevhodná kombinace jehla/nit.

Použijte jehlu odpovídající tloušťce nitě.

Horní nit je příliš napnutá.

Snižte napětí horní nitě.

Nesprávné navlečení stroje.

Navlečte znovu horní nit.

Nekvalitní nit.

Používejte kvalitní nit.

Poškozená stehová deska nebo hrot čapače.

Obraťte se na prodejce BERNINA a nechte si závady opravit.
Vyměňte stehovou desku.

Knoflíkové dírky se opakovaně nešíjí správně

Patka pro knoflíkové dírky s posuvným měřítkem #3A není zkalibrována se strojem.

Zkalibrujte pro knoflíkové dírky s posuvným měřítkem #3A.

Čočka na přitlačné patce je znečištěna.

Vyčistěte čidlo jemným, lehce navlhčeným hadříkem.

Nedá se nastavit šířka stehu

Zvolená jehla a stehová deska se nedají kombinovat.

Vyměňte jehlu.
Vyměňte stehovou desku.

Nerovnoměrné tvoření stehů

Horní nit je příliš napnutá nebo příliš volná.	Upravte napětí horní nitě. Zkontrolujte odvíjení nitě z cívky.
Tupá nebo ohnutá jehla.	Vyměňte jehlu. Používejte kvalitní jehly BERNINA.
Nekvalitní jehla.	Používejte kvalitní jehly BERNINA.
Nekvalitní nit.	Používejte kvalitní nit.
Nevhodná kombinace jehla/nit.	Použijte jehlu odpovídající tloušťce nitě.
Nesprávné navlečení stroje.	Navlečte znovu horní nit. Navlečte znovu spodní nit.
Tahali jste za látku.	Ved'te látku rovnoměrně.
Používáte nesprávné cívkové pouzdro.	Používejte cívkové pouzdro dodané se strojem.
Spodní nit je příliš napnutá nebo příliš volná.	Obraťte se na prodejce BERNINA.

Trhá se spodní nit

Je poškozeno cívkové pouzdro.	Vyměňte cívkové pouzdro.
Je poškozen jehlový otvor stehové desky.	Obraťte se na prodejce BERNINA a nechte si závady opravit. Vyměňte stehovou desku.
Tupá nebo ohnutá jehla.	Vyměňte jehlu.

USB flash disk nebyl rozeznán

USB flash disk není kompatibilní.	Používejte USB flash disk BERNINA nebo kompatibilní.
USB flash disk s nesprávným systémem souborů.	Použijte USB flash disk se systémem souborů FAT32.

#A BIG DAY



BERNINA
made to create

BERNINOU vyzkoušená nit od

Mettler®